

LUMINATOR LED / RALLYE 4000 / RALLYE 3003 LED

MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE

NÁVOD K MONTÁŽI
MONTERINGSVEJLEDNING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA MONTAŻU
MONTERINGSANVISNING
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

KURULUM TALIMATLARI
安装说明
ARAHAN PEMASANGAN
設置説明書
설치 지침
คำแนะนำในการติดตั้ง
تعليمات التركيب

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

CS Technické změny vyhrazeny

DA Ret til ændringer forbeholdes uden forudgående meddelelse

EL Με επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

HU Műszaki változtatások joga fenntartva

PL Podlega zmianom bez powiadamiania

NO Endringer kan forekomme uten varsel

PT Sujeitas a alteração sem aviso prévio

RU Компания оставляет за собой право на внесение изменений без дополнительного уведомления

TR Önceden bilgi vermesizin değiştirilebilir

ZH 如有变动，恕不另行通知

MS Tertakluk kepada pindaan tanpa notis





JA 内容は変更される場合があります




KO 고지 없이 변경될 수 있음









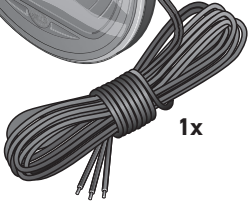
TH อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

AR نتفظ بحق إجراء تغييرات فنية دون إخطار مسبق

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piiirroksen selitys		Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat Objasňenie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам		Simgelerin açıklamaları 符号说明 Simbol Penjelasan 記号の説明 설명 기호 สัญลักษณ์แสดงคำอธิบาย شرح الرموز	
DE Richtig	DE Falsch	DE Positionspfeil	DE Bewegungspfeil	DE Bewegungspfeil	
EN Correct	EN Incorrect	EN Location/Position Arrow	EN Movement Arrow	EN Movement Arrow	
FR Correct	FR Incorrect	FR Flèche de Position	FR Flèche indiquant sens du vouvement	FR Flèche indiquant sens du vouvement	
SV Rätt	SV Fel	SV Positionpil	SV Rörelsepil	SV Rörelsepil	
NL Goed	NL Fout	NL Lokatie/Positie pijl	NL Richtingspijl	NL Richtingspijl	
ES Correcto	ES Erróneo	ES Flecha de posición	ES Flecha de movimiento	ES Flecha de movimiento	
IT Giusto	IT Sbagliato	IT Freccia di posizione	IT Freccia di movimentov	IT Freccia di movimentov	
FI Oikein	FI Väärin	FI Paikannusnuoli	FI Liikesuuntanuoli	FI Liikesuuntanuoli	
CS Správně	CS Nesprávně	CS Šipka indukující umístění	CS Šipka indukující pohyb	CS Šipka indukující pohyb	
DA Rigtigt	DA Forkert	DA Positionspil	DA Bevægelsespil	DA Bevægelsespil	
EL Σωστό	EL Λάθος	EL Βέλος σημείου/θέσης	EL Βέλος κίνησης	EL Βέλος κίνησης	
HU Helyes	HU Helytelen	HU Pozíció	HU Mozgás iránya	HU Mozgás iránya	
PL Prawidłowo	PL Nieprawidłowo	PL Strzałka lokalizacji/położenia	PL Strzałka ruchu	PL Strzałka ruchu	
NO Riktig	NO Feil	NO Retningspil	NO Bevegelsespil	NO Bevegelsespil	
PT Correcto	PT Incorreto	PT Seta de localização/posição	PT Seta de movimento	PT Seta de movimento	
RU Правильно	RU Неправильно	RU Расположение/позиция по стрелке	RU Движение по стрелке	RU Движение по стрелке	
TR Doğru	TR Yanlış	TR Yer/Konum Oku	TR Hareket Oku	TR Hareket Oku	
ZH 正确	ZH 错误	ZH 位置指示箭头	ZH 移动方向指示箭头	ZH 移动方向指示箭头	
MS Betul	MS Salah	MS Anak Panah Lokasi/Kedudukan	MS Anak Panah Pergerakan	MS Anak Panah Pergerakan	
JA 正	JA 誤	JA 場所/位置を示す矢印	JA 動きを示す矢印	JA 動きを示す矢印	
KO 올바름	KO 잘못됨	KO 위치 화살표	KO 이동 화살표	KO 이동 화살표	
TH ถูกต้อง	TH ไม่ถูกต้อง	TH ลูกศรบอกตำแหน่ง	TH ลูกศรแสดงการเคลื่อนที่	TH ลูกศรแสดงการเคลื่อนที่	
	AR صحیح		AR سهم الموقع/المكان		AR سهم اتجاه الحركة

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piirrosken selitys	Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat Objasňenie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам	Simgelerin açıklamaları 符号说明 Simbol Penjelasan 記号の説明 설명 기호 สัญลักษณ์แสดงคำอธิบาย شرح الرموز	
			
DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio CS Výstraha DA Advarsel EL Προειδοποίηση HU Figyelmeztetés PL Ostrzeżenie NO Advarsel PT Aviso RU Осторожно! TR Uyarı ZH 警告 MS Amaran JA 警告 KO 경고 TH คำเตือน AR تحذير	DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota CS Odpojte/rozpojte DA Afbryd EL Αποσύνδεση HU Szétválasztás PL Rozłącz NO Koble fra PT Desligar RU Отсоединить TR Bağlantıyı Kes ZH 断开连接 MS Tanggalkan JA 外す KO 분리 TH ตัดการเชื่อมต่อ AR فصل	DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä CS Připojte/propojte DA Tilslut EL Σύνδεση HU Csatlakoztatás PL Połącz NO Koble til PT Ligar RU Соединить TR Bağlan ZH 连接 MS Sambung JA 接続 KO 연결 TH เชื่อมต่อ AR وصل	DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere FI Katso CS Viz DA Se EL Βλέπετε/Βλ. HU Lásd PL Zobacz/patrz NO Se PT Ver RU См. TR Bak/Gör ZH 查看 MS Lihat JA 注意/参照 KO 보기 TH มอง/เห็น AR انظر

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piirrosken selitys	Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat Objasnenie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам	Simgelerin açıklamaları 符号说明 Simbol Penjelasan 記号の説明 설명 기호 สัญลักษณ์แสดงค่าอธิบาย شرح الرموز
		
DE Nur Fachpersonal EN Only qualified personnel FR Personnel qualifié uniquement SV Endast fackpersonal NL Alleen gekwalificeerd personeel ES Solo personal cualificado IT Solo personale specializzato FI Vain ammattilaiset CS Jen odborní pracovníci DA Kun fagfolk EL Μόνο ειδικευμένο προσωπικό HU Csak szakszemélyzet PL Tylko specjalista NO Kun fagpersonale PT Apenas pessoal qualificado RU Только для специалистов TR Sadece uzman personel ZH 仅限合格人员 MS Hanya kakitangan bertauliah JA 有資格者のみ KO 자격을 갖춘 작업자 TH เฉพาะบุคคลที่มีคุณสมบัต AR للفنيين المتخصصين فقط	DE Fernlicht EN High beam FR Feu de route SV Feu de route NL Groot licht ES Luz de largo alcance IT Luce abbagliante FI Kaukovalo CS Dálková světla DA Fjernlys EL Φωτα πορείας HU Távolági fényszóró PL Światło drogowe NO Fjernlys PT Máximos RU Дальний свет TR Uzun huzmeli far ZH 远光灯 MS Lampu tinggi JA ハイビーム KO 하이빔 TH ไฟสูง AR الضوء العالي	DE Positionslicht EN Position light FR Feu de position SV Positionsljus NL Positielicht ES Luz de posición IT Luce di posizione FI Seisontavalo CS Poziční světla DA Positionsllys EL Φωτα θέσης HU Helyzetjelző fény PL Światło pozycyjne NO Posisjonslys PT Luz de posição RU Стояночный свет TR Pozisyon lambası ZH 示廓灯 MS Lampu kedudukan JA 位置標示灯 KO 위치등 TH ไฟบอกตำแหน่ง AR ضوء تحديد الموقع

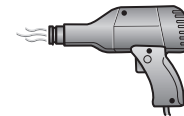
Lieferumfang Scope of delivery Furniture Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro Contenuto della confezione Toimituksen sisältö	Rozsah dodávky Indhold Εύρος παράδοσης A csomag tartalma Elementy zestawu Leveringsomfang Volume de fornecimento Комплект поставки	Teslimat kapsami 交付范围 Skop penghantaran 製品に含まれているもの 제공 내용 ชิ้นส่วนที่นำมา الأجزاء المُوردة
  1F8 241 400-01 ECE R112 ref. 25, ECE R7		
  1F8 241 429-01 ECE R112 ref. 50, ECE R7		
 1F8 241 430-01		
 1F8 241 449-01		
 3x 8KW 044 280-00		 1x



Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis
Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

Potřebné montážní nástroje
Nødvendigt monteringsværktøj
Απαιτούμενα εργαλεία τοποθέτησης
Szükséges szerelőszerszámok
Wymagane narzędzia montażowe
Nødvendige monteringsverktøy
Ferramentas de instalação necessárias
Необходимые инструменты для установки

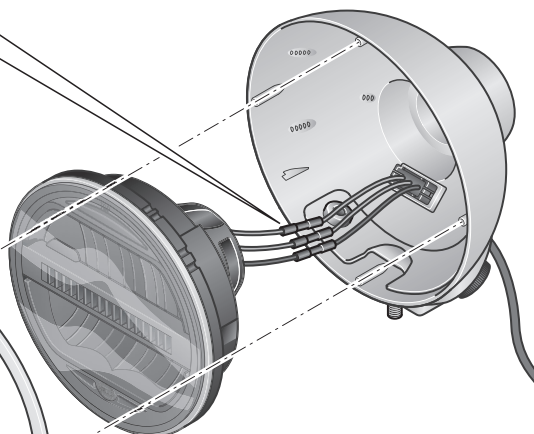
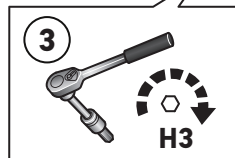
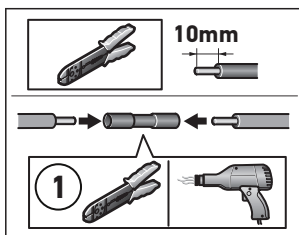
Kurulum aletleri gereklidir
所需安裝工具
Alat pemasangan yang diperlukan
設置に必要な工具
필요한 설치 도구
เครื่องมือที่จำเป็นในการติดตั้ง
أدوات التركيب المطلوبة

7



Montage Mounting Montage Général Montering Montage Montaje Montaggio Asennus	Montáž Placering Τοποθέτηση Szerelés Mocowanie Montering Montagem Монтаж	Montaj 安装 Pemasangan 取り付け 장착 การติดตั้ง التركيب
<div data-bbox="672 646 772 742" style="text-align: center;"> </div> <p data-bbox="638 766 817 821">Luminator LED Rallye 4000 LED</p> <div data-bbox="672 981 896 1141" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p data-bbox="683 997 728 1045" style="text-align: center;">1</p>  <p data-bbox="817 1109 862 1141" style="text-align: center;">H3</p> </div>	<div data-bbox="1019 654 1243 758" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p data-bbox="1030 678 1075 726" style="text-align: center;">3</p>  </div>	<div data-bbox="985 782 1030 829" style="text-align: center;">2</div> <div data-bbox="1332 957 1400 1005" style="text-align: center;">4</div> <div data-bbox="1288 1029 1400 1141" style="text-align: center;"> </div>

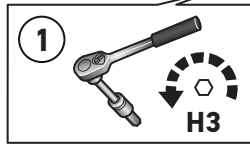
**Luminator LED
Rallye 4000 LED**



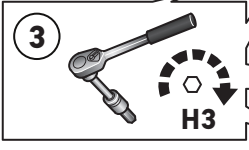
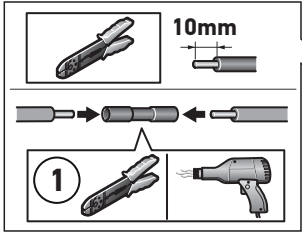
Rallye 3003


















2



Rallye 3003












Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique Elektrisk anslutning Elektrische aansluiting Conexión eléctrica Collegamento elettrico Osaluettelo		Elektrické připojení Elektrisk tilslutning Ηλεκτρική σύνδεση Elektromos csatlakoztatás Połączenia elektryczne Elektrisk tilkobling Ligação eléctrica Схема электрических соединений		Elektrik bağlantısı 电气连接 Sambungan elektrik 配線 전기 연결 การเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า الوصلة الكهربائية					
Rallye 4000 LED									
		DE	EN	FR	SV	NL	ES	IT	FI
	L	blau	blue	bleu	blå	blauw	azul	blu	sininen
	BR	braun	brown	marron	brun	bruin	marrón	marrone	ruskea
		CS	DA	EL	HU	PL	NO	PT	RU
	L	modrá	blå	Μπλε	kék	niebieska	blå	azul	Синий
	BR	hnědá	brun	καφέ	barna	brązowy	Brun	castanho	коричневый
		TR	ZH	MS	JA	KO	TH	AR	
	L	mavi	藍色	biru	青	푸른	สีน้ำเงิน	أزرق	
	BR	kahverengi	棕色	coklat	茶色	갈색	น้ำตาล	بنفسج	

Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique Elektrisk anslutning Elektrische aansluiting Conexión eléctrica Collegamento elettrico Osaluettelo		Elektrické připojení Elektrisk tilslutning Ηλεκτρική σύνδεση Elektromos csatlakoztatás Połączenia elektryczne Elektrisk tilkobling Ligação eléctrica Схема электрических соединений		Elektrik bağlantısı 电气连接 Sambungan elektrik 配線 전기 연결 การเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า الوصلة الكهربائية					
Luminator LED/ Rallye 3003 LED									
		(DE)	(EN)	(FR)	(SV)	(NL)	(ES)	(IT)	(FI)
	L	blau	blue	bleu	blå	blauw	azul	blu	sininen
	BR	braun	brown	marron	brun	bruin	marrón	marrone	ruskea
	GR	Grau	Grey	Gris	Grå	Grijs	Gris	Grigio	Harmaa
		(CS)	(DA)	(EL)	(HU)	(PL)	(NO)	(PT)	(RU)
	L	modrá	blå	Μπλε	kék	niebieska	blå	azul	Синий
	BR	hnědá	brun	καφέ	barna	brązowy	Brun	castanho	коричневый
	GR	Šedá	Grå	Γκρι	Szürke	Szara	Grå	Cinzeno	Серый
		(TR)	(ZH)	(MS)	(JA)	(KO)	(TH)	(AR)	
	L	mavi	藍色	biru	青	푸른	สีน้ำเงิน	أزرق	
	BR	kahverengi	棕色	coklat	茶色	갈색	น้ำตาล	بنى	
	GR	Gri	灰色	Kelabu	グレー	회색	สีเทา	اللون الرمادي	

DE Informationstext 15	CS Informační text 16	TR Bilgi Metni 17
EN Information Text 15	DA Informationstekst 16	ZH 信息文本 17
FR Texte d'information 15	EL Ενημερωτικό κείμενο 16	MS Teks Maklumat 17
SV Informationstext 15	HU Információs szöveg 16	JA 説明文 17
NL Informatie tekst 15	PL Tekst informacyjny 16	KO 정보 텍스트 17
ES Texto informativo 15	NO Informasjonstekst 16	TH รายละเอียดการติดตั้ง 17
IT Informazioni 15	PT Texto informativo 16	AR 17 نص المعلومات
FI Ohjetekstit 15	RU Информационный текст 16	

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse		
	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection		
	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection		
	Märkspänning	Spänningssområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivings-temperatur	Skyddsklass		
	Nominale spannung	Spanningsbereich	Ingangswaarden	Toegestane omgeings-temperatuur	Bescher- mklasse		
	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección		
	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione		
	Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointi- luokka		
1F8 241 400-01 1F8 241 429-01	12V/24V	9 - 32V	☐ 14,5W ☐ 12V: 2,4W ☐ 24V: 5,0W	-40° C - +50° C	IP X9K, IP 6K7		
1F8 241 430-01 1F8 241 449-01	12V/24V	9 - 32V	☐ 12V: 2,700mA / 32,4W ☐ 12V: 1,350mA / 32,4W				
Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!							
Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!							
Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!							
Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!							
Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!							
¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!							
Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!							
Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!							

Jmenovitě napětí	Rozsah napětí	Vstupní hodnoty	Maximální povolená teplota okolí	Třída krytí					
Nomínel spænding	Spændingsinterval	Indgangsværdier	Tilladt omgivelsestemperatur	Beskyttelsesklasse					
Όνομαστική τάση	Εύρος τάσης	Τιμές εισόδου	Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος	Κατηγορία προστασίας					
Névleges feszültség	Feszültség-tartomány	Bemeneti értékek	Megengedett környezeti hőmérséklet	Védettség:					
Napięcie znamionowe	Zakres napięcia	Wartości wejściowe	Dopuszczalna temperatura otoczenia	Stopień ochrony					
Nominell spenning	Spenningsområde	Inngangsverdier	Godkjent temperatur i omgivelsene	Kapslingsklasse					
Tensão nominal	Gama de tensão	Valores de entrada	Temperatura ambiente admissível	Classe de proteção					
Номинальное напряжение	Диапазон	Входные значения	Допустимая температура окружающей среды	Класс защиты					
1F8 241 400-01	12V/24V	9 - 32V	 14,5W <table border="1" data-bbox="1131 821 1288 885"> <tr> <td></td> <td>12V: 2,4W</td> </tr> <tr> <td></td> <td>24V: 5,0W</td> </tr> </table>		12V: 2,4W		24V: 5,0W	-40° C - +50° C	IP X9K, IP 6K7
				12V: 2,4W					
	24V: 5,0W								
1F8 241 429-01									
1F8 241 430-01	12V/24V	9 - 32V	 12V: 2,700mA / 32,4W						
1F8 241 449-01			 12V: 1,350mA / 32,4W						
Používání svítidel se střídavým napájením nebo s taktovaným stejnosměrným napájením									
Det er ikke tilladt at forsyne lykten med vekselspænding eller taktet jævnspænding!									
Η λειτουργία των φώτων με εναλλασσόμενη τάση ή χρονισμένη συνεχής τάση δεν επιτρέπεται!									
A lámpát tilos váltakozó feszültséggel vagy kapcsolóüzemű egyenfeszültséggel üzemeltetni!									
Lampy nie wolno zasilać ze źródła napięcia przemiennego ani napięcia stałego impulsowego!									
Det er ikke tillatt å bruke lykten med vekselspenning eller pulsstyrt likespenning!									
Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou com tensão contínua por impulso!									
Работа лампы с переменным напряжением или импульсным постоянным напряжением недопустима!									

Nominal gerilim 额定电压	Gerilim aralığı 电压范围	Giriş değerleri 输入值	İzin verilen ortam sıcaklığı 允许环境温度	Koruma sınıfı 防护等级		
Voltan nominal 公称电压	Julat voltan 电压范围	Nilai input 输入电压	Suhu ambient boleh terima 許容周圍溫度	Kelas perlindungan 保護構造		
정격 전압 정격 전압	전압 범위 전압 범위	입력값 입력값	허용된 주위 온도 허용된 주위 온도	보호 등급 보호 등급		
แรงดันไฟฟ้าที่ระบบ แรงดันไฟฟ้าที่ระบบ	ช่วงของแรงดันไฟฟ้า ช่วงของแรงดันไฟฟ้า	ค่าอินพุต ค่าอินพุต	อุณหภูมิแวดล้อมที่ยอมรับได้ อุณหภูมิแวดล้อมที่ยอมรับได้	ประเภทการป้องกัน ประเภทการป้องกัน		
الهدد الاسمي الهدد الاسمي	مدى الجهد مدى الجهد	قيم الدخل قيم الدخل	درجة حرارة الجو المسموح بها درجة حرارة الجو المسموح بها	فئة الحماية فئة الحماية		
1F8 241 400-01 1F8 241 429-01	12V/24V	9 - 32V ☑ 14,5W ☑ 12V: 2,4W ☑ 24V: 5,0W	-40° C - +50° C	IP X9K, IP 6K7		
1F8 241 430-01 1F8 241 449-01	12V/24V	9 - 32V ☑ 12V: 2,700mA / 32,4W ☑ 12V: 1,350mA / 32,4W				
Lambanın alternatif gerilimle veya darbeli DC gerilimle çalıştırılmasına izin verilmez!						
照明灯禁止使用交流电或脉冲直流电！						
Tidak dibenarkan mengendalikan lampu menggunakan voltan ulang-alik atau voltan terus berjam!						
ランプを交流電圧またはパルス直流電圧で運用することは許されていません！						
AC 또는 DC 스위치 모드로 작동하는 조명은 허용되지 않습니다!						
ห้ามใช้กับแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับหรือแรงดันไฟฟ้ากระแสตรงที่ใช้สัญญาณนาฬิกา!						
غير مسموح بتشغيل اللامبات بواسطة تيار متردد أو تيار متردد عن طريق معالين للهدد!						

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

EN Check that the lighting system is working perfectly.

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

NL Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta.

CS Zkontrolujte, zda osvětlovací systém bezvadně funguje.

DA Kontroller, at lygterne fungerer korrekt.

EL Ελέγξτε αν το σύστημα φωτισμού λειτουργεί άψογα.

HU Ellenőrizze a világítás kifogástalan működését.

PL Sprawdź, czy układ oświetlenia działa prawidłowo.

NO Kontroller at lyssystemet fungerer som det skal.

PT Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem.

RU Убедитесь в том, что система освещения работает безупречно.

TR Aydınlatma sisteminin mükemmel çalıştığını kontrol edin.

ZH 检查照明系统是否正常工作。

MS Periksa bahawa sistem lampu berfungsi dengan sempurna.

JA ライティングシステムが問題なく機能するか点検してください。

KO 조명 시스템이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

TH ตรวจสอบว่าระบบไฟทำงานเป็นปกติ

AR تأكد أن مجموعة الأضواء تعمل بشكل صحيح

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.

CS V případě otázek nebo problémů s montáží kontaktujte servis společnosti HELLA, velkoobchodce nebo autoservis.

DA Hvis du har spørgsmål eller vanskeligheder ved monteringen, så kontakt HELLA Service, forhandleren eller henvend dig til dit værksted.

EL Σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων στην τοποθέτηση, παρακαλούμε καλέστε το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης της HELLA ή τον έμπορο, ή απευθυνθείτε στο συνεργείο σας.

HU Kérdések vagy szerelési problémák esetén hívja a HELLA ügyfélszolgálatát vagy keresse fel a legközelebbi szervizt.

PL W przypadku pytań lub problemów związanych z montażem, proszę kontaktować się telefonicznie z serwisem firmy HELLA lub hurtownikiem bądź zwrócić się o pomoc do swojego warsztatu.

TR Soru veya kurulumla ilgili sorunlarınız olursa lütfen HELLA Servisini, toptancınızı veya kurulumun yapıldığı garajı arayın.

KO 질문이나 설치 문제가 있을 경우, HELLA 서비스 센터, 총판 또는 해당 판매점으로 연락하십시오.

NO Hvis du har spørsmål eller monteringsproblemer, kontakt HELLA kundetjeneste, en HELLA-forhandler eller et verksted.

ZH 如您有疑问或在安装时遇到问题, 请致电 HELLA 服务部门、批发商或者前往汽车修理厂寻求帮助。

TH หากมีข้อสงสัยหรือปัญหาในการติดตั้งโปรดติดต่อ, HELLA Service ผู้ค้าส่ง หรือผู้ของคุณ

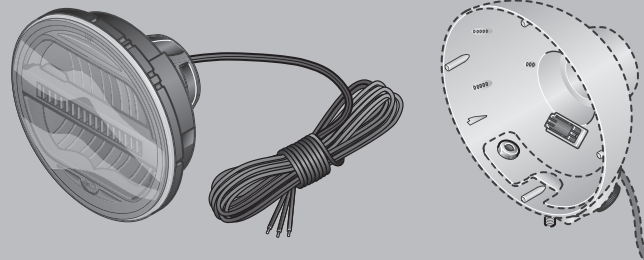
PT Caso tenha dúvidas ou problemas de instalação, contacte a Assistência HELLA, o grossista ou contacte a sua oficina.

MS Jika anda mempunyai soalan atau masalah pemasangan, sila hubungi Perkhidmatan HELLA, pemborong atau rujuk pusat servis kenderaan anda.

AR إذا كان لديك أسئلة أو إذا واجهت مشكلة أثناء التركيب، تفضل بالاتصال بمركز خدمة HELLA، أو بتاجر الجملة، أو توجه إلى الورشة الفنية التي تتعامل معها.

RU При возникновении каких-либо вопросов или проблем с установкой позвоните в сервисную службу компании HELLA, дилеру или обратитесь на свою станцию технического обслуживания.

JA ご不明な点や設置上の問題がございましたら、HELLA サービス、卸売業者、またはお近くの整備工場までお問い合わせください。



HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
440 719-14 / 07.19